

# AN

L'ARREDA NEGOZI  
SHOPFITTINGMAGAZINE

Rivista internazionale  
di arredamento  
e innovazione  
del punto vendita

The international  
magazine  
of shop furnishing  
and innovation

Organo Ufficiale Assarredo/Federlegno-Arredo  
Gruppo Produttori Arredamenti Commerciali

102 anno 18 Marzo/Aprile 2011



GIOVANI  
SEXY  
ITALIANI

...MANICHINI ALMAX

Alta qualità nel pieno rispetto dell'ambiente

  
MANNEQUINS AND DISPLAY FORMS



“Progettato come  
se fosse un  
elemento scultoreo”

# OTTICA HOFSTEDE

*L'architetto olandese  
Alexander Nowotny ha progettato  
lo spazio retail per il marchio  
Hofstede a l'Aia, nei Paesi Bassi*

Il negozio di ottica Hofstede occupa una superficie totale di 220 mq e si inserisce in una zona dedicata allo shopping, al n. 37 della Hoogstraat.

La facciata del negozio, originariamente in marmo bianco, è stata sostituita da una facciata in granito nero lucido, mentre l'insegna "Hofstede" è stata fresata esternamente e messa in evidenza con una luce LED. L'ingresso è stato riposizionato e si inserisce in modo adeguato nella facciata classica e nella passerella interna al negozio. Il design delle vetrine con la sua combinazione di vetro opaco e trasparente, e cubi in plexiglass, crea una vista eccitante e seducente sottolineata da una precisa illuminazione interna.

L'illuminazione utilizzata è infatti prevalentemente a LED come quella delle vetrine. I LED che cambiano colore sono stati inseriti posteriormente ai pannelli e al pavimento, così che gran parte dell'illuminazione è indiretta, diventando parte integrante dell'architettura. Le 250 strisce di LED che illuminano il soffitto, il pavimento e le strutture a parete sono state sviluppate appositamente per questo progetto. L'interno è stato creato come un pezzo unico: una sorta di composizione armonica, quasi una scultura entro la quale camminare. L'interno, dalla forma organica, attira e trasporta il cliente con delicatezza, generando piacevoli sensazioni ed associazioni come fossero il calore e la sicurezza



La “passerella” interna al negozio, su una pavimentazione in pietra naturale bianca e nera ad effetto grigio melange, si snoda attraverso le vetrine, e il suo corso corrisponde alle linee del pavimento, del soffitto e del sistema di illuminazione.



#### Alexander Nowotny

L'architetto germano-olandese Alexander Nowotny vanta un'esperienza pluriventennale nei Paesi Bassi. Ha lavorato in America, Nuova Zelanda, Germania e Paesi Bassi, collaborando anche con Rem Koolhaas. I suoi lavori vengono pubblicati sia su scala nazionale che internazionale.

*The German-Dutch Architect Alexander Nowotny has more than twenty years of experience in the Netherlands. He worked in America, New Zealand, Germany and the Netherlands among others with Rem Koolhaas. His works are published both nationally and internationally.*

di un corpo umano. Le pareti portanti ed i soffitti sono ricoperti da elementi di facciata: l'effetto di questa affascinante composizione, fatta di curve oblique che salgono, scendono e cambiano direzione e prospettiva, risulta di forte appeal. L'impatto è enfatizzato dall'uso di specchi che allargano visivamente l'intera area e apparentemente ne eliminano i confini, le pareti ed i soffitti. Il cliente si muove intuitivamente, e le vetrine sono integrate sia nel muro che negli specchi. L'elemento dominante di design è la combinazione di superfici intonacate di bianco e superfici in legno zebrano dalla grana molto spessa; altri materiali particolarmente utilizzati sono l'acciaio, il cromo, il vetro e il perspex. Nella zona di ingresso l'intonaco bianco è stato realizzato con pannellature in acciaio. Qui sulla porta è collocato il display

degli occhiali, destinato a segnalare e favorire l'acquisto d'impulso dei passanti. La zona di “mid-shop” è più bassa e più intima, dove vi si trovano le vetrine di “consultazione”. Ma l'innovazione sta nel fatto che ogni vetrina di consultazione è dotata di un piccolo schermo piatto, posizionato su un piedistallo, a fornire assistenza digitale nei colloqui di consulenza. Questa zona dispone di un soffitto in legno, boiserie e un muro ovale rivestito in velluto viola scuro. Pelle viola, illuminazione a LED viola e naturalmente calda, e una rilassante musica lounge rafforzano il senso di distensione. La maggior parte delle rifiniture interne del Hofstede Optiek è stata prodotta su misura, per un concept che va oltre l'eleganza, dove la costruzione personalizzata vince su quella standardizzata.

#### Premio 2011

L'International Retail Intitute EHI ha assegnato gli annuali Premi Euroshop per il Retail Design. Per la prima volta nella storia è stato premiato un negozio olandese e per la prima volta è stato un negozio di ottica ad aggiudicarsi questo prestigioso premio. Hofstede Optiek ha ricevuto a L'Aia il premio per il design d'interni di un negozio che ricorda una scultura. La giuria ha motivato il premio apprezzando l'armoniosa composizione di forme organiche e curvilinee che stimolano i sensi e che invitano il cliente ad abbandonarsi a momenti di relax.

*The International Retail Intitute EHI, presented the yearly Euroshop Retail Design Awards. For the first time in history a Dutch store was awarded and for the first time it was an optical store which went home with this prestigious Award. Hofstede Optiek at The Hague received this Award for the interior design of the store reminiscent of a sculpture. The jury report talks about a harmonious composition of organic, curved forms appealing to the senses and enticing the customer to go with the tide in a relaxed manner.*





### Nowotny Architectural Office

Lo staff dello studio di architettura Nowotny è composto da architetti, designer, responsabili di progetto, esperti di informatica, disegnatori tecnici e collaboratori amministrativi.

In molti progetti di edilizia Nowotny ha dimostrato di essere in grado di applicare soluzioni innovative. La qualità architettonica, l'attenzione alle esigenze del committente e la sua soddisfazione costituiscono un aspetto importante. Materiali sostenibili e risparmio energetico sono componenti standard dello sviluppo del progetto. Lo studio sviluppa progetti di urbanistica, edilizia pubblica e scolastica, ristrutturazione di edifici, scelta di colori, arredamento e decorazione d'interni

*The staff of Nowotny Architects consists of architects/designers, project managers, IT- experts, draughtsmen and administrative co-workers. Nowotny has proved that they can apply innovative solutions in a variety of building projects. The architectural quality and the optimisation of the user- and perception value is an important aspect. Sustainable materials and minimization of energy use are standard components of the plan development. The office is working on the subjects of urban planning, utility buildings, schools, re-use of buildings, colour recommendations, furniture design and interior.*

### HOFSTEDE OPTIEK - THE HAGUE

*Hofstede Optiek, located in the heart of The Hague (the Netherlands), is an exclusive optician and eye care specialist, also providing optometry and contact lenses. Recently the interior was completely transformed based on a design of Dutch architect Alexander Nowotny of Nowotny Architects.*

*Architect Alexander Nowotny was predestined for the job of developing an unprecedented design by his "fresh approach". According to Hofstede, since about 1997 the optician sector has undergone a metamorphosis to a retail trade that employs flair and atmosphere to sell. The new Hofstede salesroom had to be both entertaining and seductive, had to stimulate all the senses without being loud and vulgar. The concept had to embody the opposite of monotonous, overfilled shop windows and endless display racks inside. The interior is designed all of a piece. It is a harmonious composition, a walk-in sculpture. The organically shaped interior exerts an attraction upon entering it and transports the customer gently through the room. Pleasant feelings and associations with the warmth and security of the interior of a body should be generated.*

*All load-bearing walls and the ceilings are covered with facing elements. Upon every movement in the shop, the effect of this fascinating composition of curved, slanted, rising and falling lines changes as the perspective changes. The impact is enhanced by the use of mirrors which visually enlarge the room and seemingly eliminate its boundaries, the walls and ceilings. The walkway meanders through the store past the display cases, its course corresponding to the lines of the floor, ceiling and lighting design. The customer should move through the shop intuitively. The display cases are simultaneously integrated into the wall and also the mirrors. Some of the showcase presentations even move. The dominant element of shop design is the combination of white-plastered surfaces*

*and strongly grained zebrano wood surfaces. In addition, steel, chrome, glass and perspex were used. The floor is made of white and black ground natural stone, with an admixture of a silver metallic effect, and looks medium-grey. In the entrance area the white plaster has been combined with steel surfaces. Here the open sunglasses display is positioned, designed to encourage impulse buying. The mid-shop area is lower and more 'intimate'. The consultation desks are located here. This area features protective wooden ceiling and wall panelling and a wall-mounted oval consisting of dark-violet 'glamour velvet'. Violet leather, violet and naturally warm LED lighting plus relaxing lounge music enhance the effect. Each consulting desk is equipped with a small flat screen on a pedestal to provide digital assistance in advisory talks. The facade of the shop, white marble prior to renovation, was replaced by a front made of glossy black granite. The 'Hofstede' lettering was milled out and highlighted with LED light. The entrance was repositioned so that it is now symmetrical to better comport with the classic facade and the in-shop walkway. The shop window design with its combination of matt and clear glass, and the perspex cubes behind this, create a visually exciting and tempting view into the shop, whose strong design is emphasised by its lighting architecture. The lighting uses mostly LEDs. This includes the lighting of the display cases: colour-changing LEDs have been incorporated into their rear panels and shelf floors. Much indirect lighting is employed, becoming a part of the architecture. The 250 LED strips highlighting the floor, ceiling and wall architecture were developed specifically for this shop project. About half of the interior finish of Hofstede Optiek in The Hague was produced individually and locally, all in all a refined concept including much custom construction instead of confection. ●*